

# SERVOX®

## Tracheofix *gelocht*

**servona**  
Medizintechnik plus!

SERVOX® Tracheofix *with punched*  
SERVOX® Tracheofix *perforées*  
SERVOX® Tracheofix *perforati*  
SERVOX® Tracheofix *perforadas*

Inhalt / Contents / Contenu / Contenuto / Contenido  
10 Stck. / 10 pieces / 10 pcs. / 10 pzz. / 10 uds.

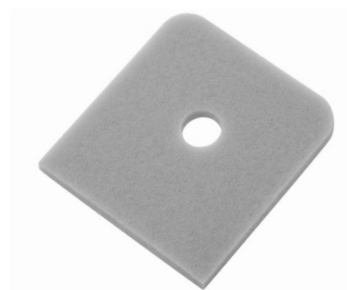
Farbe / Colour / Couleur / Colore / Color  
beige / beige / beige / Beige / beis

Größe / Size / Taille / Dimensioni / Tamaño  
70 x 70 mm

Material / Material / Matériel / Materiale / Material  
PU-Schaumstoff (Polyurethan) / PU foam (polyurethane) / Matériau mousse (polyuréthane)  
Espanso PU (poliuretano) / Espuma de PU (poliuretano)

Medizinprodukt | medical device | dispositif médical  
dispositivo medico | producto médico

Nicht wiederverwenden – Infektionsgefahr | Do not reuse – risk of infection  
Ne pas réutiliser – risque d'infection | Non riutilizzare – rischio di infezione  
No reutilizar – riesgo de infección



*Abbildung kann vom Originalprodukt abweichen*

PZN 00355186

**REF** 14115



**Servona GmbH**  
Biberweg 24-26  
53842 Troisdorf | Germany

Tel. +49 (0)2241 9322-0  
Fax +49 (0)2241 9322-277  
info@servona.de | www.servona.de

### DE

#### Zweckbestimmung

SERVOX® Tracheofix gelocht polstern das Kanülenschild ab und nehmen aus dem Tracheostoma austretendes Sekret auf, um Hautirritationen und Infektionen vorzubeugen.

#### Indikation

Tracheotomierte oder laryngektomierte Trachealkanülen Träger mit geringer Sekretbildung.

#### Beschreibung

Die Lochung ermöglicht einen sicheren Sitz ohne zu verrutschen.

#### Anwendung

Trachealkanüle vor Einsetzen durch das Loch der Komresse schieben, bis das Kanülenschild gut abgepolstert ist. Trachealkanüle anschließend wie gewohnt einsetzen.

Zum Entfernen, Trachealkanüle wie gewohnt herausnehmen, die Komresse vom Kanülenrohr abziehen und entsorgen.

- Wechselintervall:  
bei jedem Kanülenwechsel, bei Bedarf häufiger, mindestens alle 24 Stunden.

### EN

#### Intended purpose

SERVOX® Tracheofix with punched hole provide cushioning for the neck flange and absorb moisture that secretes from the tracheostoma to prevent skin irritation and infections.

#### Indication

Tracheotomised or laryngectomised tracheal cannula users with light secretions

#### Description

The punched hole ensures a more secure fit and prevents slipping.

#### Application

Slide the tracheal cannula through the punched hole of the compress until the neck flange is well cushioned. Then insert the tracheal cannula as usual.

To remove, pull out the tracheal cannula as usual, pull the compress off the cannula tube and dispose of it.

- Changing frequency:  
with every cannula more frequently as needed, at least every 24 hours.

### FR

#### Destination médicale

Les SERVOX® Tracheofix perforés amortissent la plaque de canule et absorbent la sécrétion en provenance du trachéostome afin de prévenir les irritations cutanées et les infections.

#### Indication

Porteurs de canules trachéales trachéotomisés ou laryngectomisés présentant une faible sécrétion

#### Description

La surface ajourée permet une assise sûre sans glisser.

#### Utilisation

Avant la mise en place de la canule trachéale, la faire passer par le trou de la compresse jusqu'à ce que la plaque de canule soit bien rembourrée. Ensuite, mettre la canule trachéale en place comme d'habitude.

Pour l'enlèvement, extraire la canule trachéale comme d'habitude, retirer la compresse du tube de canule et les mettre au rebut.

- Intervalle de changement :  
lors de chaque changement de canule, plus fréquemment suivant besoin, au minimum toutes les 24 heures.

### IT

#### Destinazione d'uso

I SERVOX® Tracheofix perforati rivestono la flangia assorbendo la fuoriuscita di secrezioni dalla tracheostomia al fine di prevenire irritazioni cutanee ed infezioni.

#### Indicazione

Portatori di cannula tracheale sottoposti a laringectomia e tracheostomia con ridotta secrezione

#### Descrizione

Il foro consente un alloggiamento sicuro senza il pericolo di scivolamenti.

#### Impiego

Prima dell'impiego inserire la cannula tracheale nel foro della compressa finché la flangia non è ben rivestita. Quindi utilizzare la cannula tracheale come di consueto.

Per la rimozione, togliere la cannula tracheale come di consueto, estrarre la compressa dal tubo della cannula e procedere al suo smaltimento.

- Intervallo di sostituzione:  
ad ogni sostituzione cannula, all'occorrenza più frequente, almeno ogni 24 ore.

### ES

#### Uso previsto

Las SERVOX® Tracheofix protecciones sirven como acolchado para la placa de la cánula y absorben las secreciones emanadas por el traqueostoma para evitar irritaciones cutáneas e infecciones.

#### Indicación

Para pacientes traqueostomizados o laringectomizados con cánula traqueal con secreción leve

#### Descripción

La perforación permite una fijación segura sin resbalamientos.

#### Aplicación

Antes de insertar la cánula traqueal, introduzcala por la perforación de la compresa hasta que la placa de la cánula quede bien acolchada. A continuación, inserte la cánula de la manera habitual.

Para la extracción, retire la cánula traqueal de la manera habitual, extraiga la compresa del tubo de la cánula y deséchela.

- Intervalo para el cambio:  
con cada cambio de cánula o con mayor frecuencia si es necesario; como mínimo, cada 24 horas.



**Servona GmbH**

Biberweg 24-26

53842 Troisdorf | Germany

Tel. +49 (0)2241 9322-0

Fax +49 (0)2241 9322-277

info@servona.de | www.servona.de